CHAN 10184 X Front.qxd 29/1/07 11:33 am Page 1

CHAN 10184 X

CHANDOS
CLASSICS

ARENSKY

PIANO TRIOS NOS 1 & 2

BORODIN TRIO

CHAN 10184X BOOK.qxd 29/1/07 11:43 am Page 2

Lebrecht Music Collection

Anton Stepanovich Arensky

Anton Stepanovich Arensky (1861–1906)

		Piano Trio No. 1, Op. 32	**31:45**
		in D minor • in d-Moll • en ré mineur	
		À la mémoire de Charles Davidoff	
1	I	Allegro moderato – Più mosso – Tempo I – Adagio	11:53
2	II	Scherzo. Allegro molto – Meno mosso – Tempo I	6:24
3	III	Elegia. Adagio – Più mosso – Tempo I	6:34
4	IV	Finale. Allegro non troppo – Più vivo – Andante – Adagio – Allegro molto	6:44

CHAN 10184X BOOK.qxd 29/1/07 11:43 am Page 4

		Piano Trio No. 2, Op. 73	**37:40**
		in F minor • in f-Moll • en fa mineur	
5	I	Allegro moderato	11:30
6	II	Romance. Andante	8:07
7	III	Scherzo. Presto	7:26
8	IV	Tema con variazioni	
		Tema. Allegro non troppo –	
		Variazione I. Un poco più mosso –	
		Variazione II. Allegro –	
		Variazione III. Allegro moderato –	
		Variazione IV. Allegro –	
		Variazione V. Tempo di valse –	
		Variazione VI. Allegro – Tempo I (Tempo di tema)	10:33
			TT 69:40

Borodin Trio

Rostislav Dubinsky violin
Yuli Turovsky cello
Luba Edlina piano

Arensky: Piano Trios

Piano Trio No. 1

Although Anton Arensky studied for a time under Rimsky-Korsakov at the St Petersburg Conservatory, his musical affiliation seems closer to Tchaikovsky, and it was to the Moscow Conservatory – where Tchaikovsky's eclectic approach to music to some extent balanced the nationalistic school of 'The Mighty Handful', including Rimsky-Korsakov – that Arensky went as a teacher of theory and composition after having gained the Gold Medal in St Petersburg. His own most important student was Rachmaninov.

Arensky wrote three operas, two symphonies, a piano concerto, incidental music to a production of Shakespeare's *The Tempest* and a number of choral and chamber works, including two trios for piano, violin and cello. The first of these, in D minor, was published in 1894, the year in which Balakirev, founder of the 'Mighty Handful', suggested Arensky as his successor as Director of Music at the St Petersburg Imperial Chapel. The trio was inspired by Karl Davïdov who had died five years earlier. Davïdov, a cello virtuoso, founded the Russian school of cello playing, and the trio bears posthumous testimony to his work at the St Petersburg Conservatory which he joined in 1863 and where he served as Director from 1876 until 1886.

The first movement is built around three themes, the first dramatic, the second lyrical and the third impetuous. It is followed by a playful Scherzo which provides a natural continuance to the thoughtful coda of the previous movement and contains an example of what became known as the 'Arensky Waltz'. The movement is a scherzo more in character than in form, and the waltz appears as the central trio, offering full-blooded contrast to the lighter mood of the main sections, themselves tinged with Mendelssohnian delicacy, spiced with pizzicato passages.

The *Elegia* also has a central section, its texture a light contrast to the preceding conversation between the violin and muted cello. The piano, which provides a dark-hued dotted backing to the dialogue of the strings, relaxes in the central section where it takes

pride of place. The Finale is a dramatic rondo with two ideas, the first strong and vigorous, the second gentler and given to the two string instruments. In an *Andante* episode the central part of the *Elegia* is recalled, and the first theme of the first movement returns at the end to bring a sense of unity to the work.

© Denby Richards

Piano Trio No. 2

While the Piano Trio No. 1 in D minor is perhaps Arensky's best-known chamber work, the Piano Trio No. 2 in F minor remains virtually unknown. Composed in 1905, a year before the composer's death, the second trio is less abrupt and more expansive than the first, almost symphonic in its dimensions.

The first movement is in straightforward sonata form with two contrasting themes. The piano opens alone, the unison strings later joining in with a countermelody. The roles are then reversed, the strings playing the theme while the piano soon after takes up the countermelody. The second theme, which follows, is much more lyrical than the first, with the piano accompanying the strings. The short coda is loud and fast, strikingly different from the rest of the movement.

After a brief introduction, the second-movement *Romance* begins with a piano solo in the style of a nocturne by Chopin. The melody is taken over by the strings, and the piano and strings work together throughout the movement to weave a beautiful melodic tapestry.

In the virtuosic third-movement Scherzo the strings play with *spiccato* (bouncing bow) and pizzicato effects. There are rippling arpeggios in the piano, and at times it almost sounds as if these are played pizzicato, too. The elegant contrasting trio opens with a slower, lyrical solo for the cello, the violin and cello later playing in unison; the piano has an accompanying role throughout.

The finale is a *Tema con variazioni*. The block-chordal theme, with interesting harmonic twists, is introduced by the piano alone. The first variation is a flowing, song-like melody in the strings, accompanied by arpeggios in the piano. In the second variation the piano takes centre stage with a lively display, accompanied by pizzicato strings. The third variation is waltz-like, with a fluttering accompaniment. Virtuoso runs are featured in the lively, agitated fourth variation. The fifth is an ornamented waltz played *rubato*, first by solo piano, then by cello with piano accompaniment, and at last by violin and piano. The sixth and final variation, played *bravura*, is characterised by wide-ranging melodies. The return of the first movement's opening theme leads to a quiet ending.

© Borodin Trio

The **Borodin Trio** was formed after its members emigrated from the Soviet Union in 1976, since when they have played in all the major cities of Europe and America, as well as making a tour of Australia.

Rostislav Dubinsky founded the legendary Borodin Quartet and served as its first violinist for thirty years. His wife, Luba Edlina, is best known for her brilliant performances and recordings as a pianist with the Borodin Quartet. The cellist Yuli Turovsky gave many acclaimed performances as soloist with the Moscow Chamber Orchestra before emigrating to Montreal. He is the founding Music Director and conductor of I Musici de Montréal.

Arenski: Klaviertrios

Klaviertrio Nr. 1
Obwohl Anton Arenski einige Zeit unter Rimski-Korsakow am Konservatorium von St. Petersburg studiert hat, war seine musikalische Anbindung an Tschaikowski offenbar stärker, und es war das Moskauer Konservatorium – wo Tschaikowskis eklektisches Musikverständnis einen gewissen Ausgleich zum Nationalismus der "mächtigen Haufleins" samt Rimski-Korsakow schuf –, an das Arenski als Lehrer für Theorie und Komposition ging, nachdem er in St. Petersburg die Goldmedaille für den besten Studienabschluß errungen hatte. Der bedeutendste seiner Schüler war Rachmaninow.

Arenski hat drei Opern geschrieben, zwei Sinfonien, ein Klavierkonzert, die Bühnenmusik zu einer Inszenierung von Shakespeares *Der Sturm* und eine Anzahl Chor- und Kammermusikwerke, darunter auch zwei Trios für Klavier, Violine und Cello. Das erste, in d-Moll, kam 1894 heraus, im selben Jahr, als Balakirew, Initiator der "mächtigen Haufleins", Arenski als seinen Nachfolger als Musikdirektor der St. Petersburger Hofkapelle vorschlug. Das Trio wurde von Karl Dawidow angeregt, der fünf Jahre zuvor gestorben war. Dawidow war ein Cellovirtuose, der die russische Schule des Cellospiels begründet hatte, und das Trio würdigt postum sein Schaffen am Petersburger Konservatorium ab 1863, wo er von 1876 bis 1886 als Direktor amtierte.

Der erste Satz ist um drei Themen herum aufgebaut – das erste dramatisch, das zweite lyrisch, das dritte ungestüm. Es folgt ein Musterbeispiel dessen, was als "Arenski-Walzer" bekannt werden sollte, ein spielerisches Scherzo, das die natürliche Fortsetzung der besinnlichen Coda zum ersten Satz darstellt und eher der Stimmung als der Form nach ein Scherzo ist; der Walzer hingegen hat den Charakter eines zentralen Trios und bietet einen ausgeprägten Kontrast zur leichtherzigeren Stimmung des eigentlichen Scherzos, das Nuancen Mendelssohnscher Feinfühligkeit aufweist und mit Pizzikatopassagen angereichert ist.

Auch die *Elegia* hat einen Mittelteil, diesmal im gemäßigten Kontrast zum Hauptdialog zwischen Violine und gedämpftem Cello; das Klavier liefert dazu einen punktierten Hintergrund mit dunklen Tönen, der im Mittelteil Entspannung findet und das Geschehen bestimmt. Das Finale ist ein dramatischer Rondosatz mit zwei Motiven, von denen das erste kraftvoll und energisch wirkt, während das zweite sanfter und den beiden Streichinstrumenten vorbehalten ist. Des Mittelteils der *Elegia* wird in einer *Andante* bezeichneten Episode gedacht, und später läßt das erste Thema des ersten Satzes ein Gefühl der Einheit aufkommen, mit dem das Werk endet.

© Denby Richards
Übersetzung: Anne Steeb/Bernd Müller

Klaviertrio Nr. 2
Arenskis bekanntestes Kammermusikwerk ist gewiß sein Erstes Klaviertrio in d-Moll; Klaviertrio Nr. 2 in f-Moll, das 1905, also ein Jahr vor seinem Tod, entstand, ist noch immer so gut wie unbekannt. Es ist zugänglicher und ausladender als sein Vorgänger und nimmt beinahe sinfonische Dimensionen an.

Der este Satz ist ein regelrechter Sonatensatz mit zwei kontrastierenden Themen, den das Klavier eröffnet, dann treten die Streicher unisono mit einer Gegenmelodie dazu. Es folgt ein Rollentausch, bei dem zunächst die Streicher das Thema spielen; bald bringt das Klavier die Gegenmelodie. Das folgende Nebenthema, in dem das Klavier die Streicher begleitet, ist viel lyrischer als das Hauptthema; die knappe, laute, rasche Coda unterscheidet sich sehr deutlich vom übrigen Satz.

Der kurzen Einleitung zum zweiten Satz (*Romanze*) folgt ein Klaviersolo im Stil eines Chopin-Nocturnes; danach übernehmen die Streicher die Melodie. Die drei Instrumente weben gemeinsam den ganzen Satz hindurch eine anmutige Melodie.

Das virtuose Scherzo verlangt Springbogen und Pizzikato der Streicher und perlende Arpeggien des Klaviers, das stellenweise beinahe Pizzikatoeffekte erzielt. Das elegante, kontrastierende Trio ist ein langsameres, lyrisches Cellosolo, dann spielen Geige und Cello unisono; beide Abschnitte werden vom Klavier begleitet.

Im Finale, einem *Tema con Variazioni*, erklingt zunächst das Thema in Akkordblöcken mit interessanten harmonischen Wendungen auf dem Klavier. Die erste Variation ist eine fließende, liedhafte Melodie der Streicher, vom Klavier mit Arpeggien begleitet. In der zweiten

Variation rückt das Klavier lebhaft in den Vordergrund, die Streicher spielen ihr Pizzikato dazu. Die dritte Variation ist eine Art Walzer mit flatternder Begleitung. In der lebhaft erregten vierten Variation spielen virtuose Läufe eine bedeutende Rolle. Die fünfte ist ein verzierter Walzer mit Rubatoeffekten, den erst das Klavier allein spielt, dann das Cello mit Klavierbegleitung und schließlich die Geige mit dem Klavier. Die sechste und letzte Variation, deren Melodien ins Weite schweifen, erfordert viel Bravour, und das Trio endet mit einer ruhigen Reprise des Themas aus dem ersten Satz.

© Borodin Trio

Übersetzung: Gery Bramall

Das **Borodin-Trio** wurde nach der Emigration seiner Mitglieder aus der Sowjetunion 1976 gegründet; seither ist das Ensemble in allen großen Städten Europas und Amerikas aufgetreten und hat auch eine Tournee nach Australien unternommen.

Rostislav Dubinsky gründete das legendäre Borodin-Quartett, in dem er dreißig Jahre die erste Geige spielte. Seine Frau Luba Edlina ist vor allem für ihre brillanten Auftritte und Einspielungen als Pianistin in Verbindung mit dem Borodin-Quartett bekannt. Der Cellist Yuli Turovsky trat vielfach als gefeierter Solist mit dem Moskauer Kammerorchester auf, bevor er nach Montreal emigrierte. Er ist Gründer, Musikalischer Direktor und Dirigent von I Musici de Montréal.

Arenski: Trios avec piano

Trio avec piano no 1

Bien qu'il ait étudié pendant un temps avec Rimski-Korsakov au Conservatoire de Saint-Pétersbourg, la filiation musicale d'Arenski semble être plus proche de Tchaïkovski. Après avoir obtenu une médaille d'or à Saint-Pétersbourg, il fut nommé professeur de théorie et de composition au Conservatoire de Moscou – où la manière éclectique de Tchaïkovski d'aborder la musique compensait en quelque sorte celle de l'école nationalite du groupe des Cinq dont faisait partie Rimski-Korsakov. L'élève le plus important d'Arenski fut Sergeï Rachmaninov.

Arenski composa trois opéras, deux symphonies, un concerto pour piano, une musique de scène pour une production de la *Tempête* de Shakespeare, des pièces chorales et de la musique de chambre, notamment deux trios pour piano, violon et violoncelle. Le Trio no 1 en ré mineur fut publié en 1894, année où Balakirev, fondateur du groupe des Cinq, proposa Arenski comme son successeur au poste de directeur de la Chapelle impériale à Saint-Pétersbourg. Le trio fut inspiré par Karl Davïdov, mort cinq ans plus tôt. Davïdov était un violoncelliste virtuose, et la createur de l'école russe de violoncelle. Le trio porte un témoignage posthume de son travail au Conservatoire de Saint-Pétersbourg où il entra en 1863, et dont il fut le directeur de 1876 à 1886.

Le premier mouvement est construit sur trois thèmes: le premier est dramatique, le deuxième lyrique, et le troisième impétueux. Il est suivi par ce qui devint célèbre sous le nom de "Valse d'Arenski", à savoir un joyeux Scherzo qui offre une continuité naturelle à la coda rêveuse du premier mouvement. C'est plus par son ambiance que par sa forme qu'il constitue un scherzo, et la valse occupe le trio central. Elle offre un fort contraste à l'humeur plus légère des parties principales du scherzo qui sonnent avec une délicatesse toute "mendelssohnienne", épicée de passages joués pizzicato.

L'*Elegia* possède également une partie centrale. Cette fois-ci, elle oppose un contraste léger au dialogue précédent entre le violoncelle avec sourdine et le violon. Quant au piano, il offre un accompagnement sombre en rythmes pointés qui se détend au

cours de la section centrale où il trouve justement sa place. Le Finale est un rondo dramatique constitué de deux thèmes. Le premier est fort et vigoureux, tandis que le second, confié aux deux instruments à cordes, est d'un caractère plus tendre. La partie centrale de l'*Elegia* réapparaît lors d'un épisode *Andante*, tandis que par la suite, le premier thème du premier mouvement confère un sentiment d'unité à la conclusion de l'œuvre.

© Denby Richards
Traduction: Francis Marchal

Trio avec piano no 2

Si le Trio no 1 en ré mineur est peut-être l'œuvre de musique de chambre la plus connue d'Arenski, le Trio no 2 en fa mineur demeure encore presque inconnu. Composé en 1905, un an avant la mort du compositeur, le Trio no 2 s'avère moins abrupt et d'une veine plus développée que le premier, et atteint des proportions quasi symphoniques.

Le premier mouvement emprunte une forme sonate simple avec deux thèmes contrastés. Le piano commence seul; puis les cordes à l'unisson interviennent avec un contre-chant. Les rôles se trouvent ensuite renversés, les cordes jouant d'abord le thème, bientôt suivies du piano reprenant le contre-chant. Le second thème, entendu maintenant, se montre beaucoup plus lyrique que le premier; le piano accompagne les cordes. La courte coda, rapide et sonore, diffère remarquablement du reste du mouvement.

La brève introduction de la *Romance* du deuxième mouvement est suivie par un solo de piano dans le style d'un nocturne de Chopin. Les cordes reprennent ensuite la mélodie. Piano et cordes travaillent ensemble tout au long du mouvement, s'appliquant à tisser une belle tapisserie mélodique.

Dans le troisième mouvement, un Scherzo virtuose, les cordes ont recours à des effets produits par le jeu *spiccato* (rebondissements de l'archet) et pizzicato. Le piano exécute des arpèges ondoyants, et par moments il donne également l'impression de jouer pizzicato. Le trio central apporte un contraste élégant. Il est constitué d'un solo lyrique plus lent au violoncelle et, plus tard, du jeu à l'unisson du violon et du violoncelle, tous les deux accompagnés par le piano.

Le finale est un *Tema con variazioni*. Il s'ouvre par un thème en blocs d'accords confié au piano seul, et présente des tournures harmoniques intéressantes. La première variation est une gracieuse mélodie chantante aux cordes, accompagnée par des arpèges au piano. Dans la deuxième variation, le piano prend la vedette au cours d'un déploiement plein d'entrain, accompagné par les pizzicatos des cordes. La troisième variation, dont l'accompagnement semble virevolter, fait songer à une valse. Dans la quatrième variation, pleine de fougue et d'agitation, figurent des roulades exigeant une grande virtuosité. La cinquième variation est une valse ornée, jouée *rubato*, d'abord au piano seul, puis au violoncelle avec accompagnement de piano, et ensuite au violon et au piano. La sixième et dernière variation est jouée *bravura*, avec des mélodies variées. Le retour du thème entendu au début du premier mouvement conduit à une fin paisible.

© Borodin Trio
Traduction: Francis Marchal

Le **Trio Borodine** a été fondé en 1976 après que ses membres ont quitté l'Union Soviétique pour venir s'installer à l'Ouest. Depuis cette date, il s'est produit dans toutes les grandes villes d'Europe et d'Amérique, et a effectué également une tournée en Australie.

Rostislav Dubinsky, fondateur du légendaire Quatuor Borodine, fut son premier violon pendant trente ans. Son épouse, Luba Edlina, est célèbre pour ses brillantes interprétations et ses enregistrements en tant que pianiste avec le Quatuor Borodine. Le violoncelliste Yuli Turovsky donna de nombreux concerts très acclamés en tant que soliste avec l'Orchestre de chambre de Moscou avant d'émigrer à Montréal. Il est fondateur, directeur musical et chef de I Musici de Montréal.

CHAN 10184X BOOK.qxd 29/1/07 11:43 am Page 14

Also available

Schubert
Piano Trio No. 1 in B flat major
Piano Trio No. 2 in E flat major
CHAN 10033(2)

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201.
Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
E-mail: chandosdirect@chandos.net Website: www.chandos.net

Any requests to license tracks from this or any other Chandos disc should be made directly to the Copyright Administrator, Chandos Records Ltd, at the above address.

Recording producer Brian Couzens
Sound engineers Ralph Couzens (Trio No. 1) and Richard Lee (Trio No. 2)
Assistant engineer Philip Couzens (Trio No. 1)
Editors Tim Handley (Trio No. 1) and Jeffrey Ginn (Trio No. 2)
Recording venue Layer Marney Church, Essex; 19 June 1986 (Trio No. 1) and 2 & 3 August 1990 (Trio No. 2)
Front cover *St Isaac's Cathedral with a Statue of Peter the Great* (1844) by Maksim Nikiforovich Vorobiev (1787–1855), State Russian Museum, St Petersburg, Russia/Bridgeman Art Library
Back cover Photograph of the Borodin Trio by Christian Steiner
Design Tim Feeley
Booklet typeset by Michael White-Robinson
Booklet editor Finn S. Gundersen
℗ 1987 and 1991 Chandos Records Ltd
This compilation ℗ 1997 Chandos Records Ltd
Digital remastering ℗ 2004 Chandos Records Ltd
© 2004 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, UK
Printed in the EU

CHAN 10184 X Inlay.qxd 29/1/07 12:06 pm Page 1

ARENSKY: PIANO TRIOS NOS 1 AND 2 - Borodin Trio

CHANDOS CHAN 10184 X

CHANDOS CLASSICS **CHAN 10184 X**

Printed in the EU	Public Domain	
LC 7038	DDD	TT 69:40
24-bit/96 kHz digitally remastered		

Anton Stepanovich Arensky (1861–1906)

Piano Trio No. 1, Op. 32 — 31:45

in D minor • in d-Moll • en ré mineur

À la mémoire de Charles Davidoff

1	I	Allegro moderato – Più mosso – Tempo I – Adagio	11:53
2	II	Scherzo. Allegro molto – Meno mosso – Tempo I	6:24
3	III	Elegia. Adagio – Più mosso – Tempo I	6:34
4	IV	Finale. Allegro non troppo – Più vivo – Andante – Adagio – Allegro molto	6:44

Piano Trio No. 2, Op. 73 — 37:40

in F minor • in f-Moll • en fa mineur

5	I	Allegro moderato	11:30
6	II	Romance. Andante	8:07
7	III	Scherzo. Presto	7:26
8	IV	Tema con variazioni Tema. Allegro non troppo – Variazione I. Un poco più mosso – Variazione II. Allegro – Variazione III. Allegro moderato – Variazione IV. Allegro – Variazione V. Tempo di valse – Variazione VI. Allegro – Tempo I (Tempo di tema)	10:33
			TT 69:40

Borodin Trio

Rostislav Dubinsky violin

Yuli Turovsky cello

Luba Edlina piano

℗ 1987 and 1991 Chandos Records Ltd This compilation ℗ 1997 Chandos Records Ltd
Digital remastering ℗ 2004 Chandos Records Ltd © 2004 Chandos Records Ltd
Chandos Records Ltd • Colchester • Essex • England

ARENSKY: PIANO TRIOS NOS 1 AND 2 - Borodin Trio

CHANDOS CHAN 10184 X